DAVAR LOGOS

DAVAR LOGOS

Junio 2016 : Volumen XV :N.* 1

Revista bíblico-teológica | Facultad de Teología

ISSN 1666-7832 (impresa//) ISSN 1853-9106 (en línea)

Editorial, por Rafael Paredes

ARTÍCULOS:
1- "Solo soy polvo y cenizas"; una mirada al problema del sufrimiento en el libro de Job desde la antropología y la poética hebreas, por Allan Bornapé (pp. 5-21).
2- Alabado y reprendido: contrastes temáticos en la actuación de Simón Pedro en Mateo 16, por Carlos Olivares (pp. 23-47).
3- Un análisis de la exégesis paulina de Romanos 4 y 5, por Silvia Scholtus (pp. 49-88).
4-Concepto de remanente en el debate futurista e historicista del siglo XIX, por Carmelo Martines (pp. 89-111).
Recensiones bibliográficas
Fernando Canale. ¿Adventismo secular? Cómo entender la relación entre estilo de vida y salvación, por Daniel Oscar Plenc (p. 113).
Aecio E.Cairus. El amanecer del advenimiento: la eclosión que cautivó al mundo cristiano, por Carlos A. Steger (p. 115).
Ronald Dworkin. Religión sin dios, por Carmelo Martines (p. 117).

Editorial

Una vez más llegamos hasta usted con un número de ***DavarLogos***. Como podrá apreciar, hemos aplicado un nuevo diseño, más actual y cómodo.

Con satisfacción y gratitud le informamos que ya puede consultar y des-cargar los artículos publicados entre los años 2008 y 2015. Estos materiales están a su disposición a través de la siguiente dirección de OJS (Open Journal Systems): publicaciones.uap.edu.ar. A la brevedad, estarán disponibles todos los trabajos publicados desde la fundación de *DavarLogos*.

En este número podrá leer la investigación que Allan Bornapé realizó acerca del sufrimiento humano basada en el libro de Job. A continuación, en-contrará dos artículos que exponen las conclusiones a las que Carlos Olivares y Silvia Scholtus arribaron respecto al estudio de la figura de Simón Pedro en Mateo 16 y la exégesis de Romanos 4 y 5, respectivamente. El cuarto trabajo pertenece a Carmelo Martines, quien analizó un tema que recorre toda la ex-tensión de la Biblia: el concepto de remanente, pero, en esta ocasión, a través del debate futurista e historicista que tuvo lugar durante el siglo xix.

Agradezco el apoyo que usted brinda a *DavarLogos*, ya sea como autor o como lector.

Rafael Osvaldo Paredes
Director DavarLogos

Autoridades UAP

Rector
Cr. Oscar Ramos

Vicerrector Académico
Mag. Gabriel Pérez Schulz

Vicerrector Económico
Cr. Rubén Boidi

Secretaria general
Cra. Nilde Mayer de Luz

Secretario de Ciencia y Técnica
Dr. Fabio Pacheco

Secretario de Extensión Mag. Horacio Casali

Facultad de Ciencias de la Salud
Decano: Dr. Milton Mesa

Facultad de Ciencias Económicas y de la Administración
Decano: CP Guillermo Casali

Facultad de Humanidades, Educación y Cs. Sociales Decano:

Dr. Fernando Aranda Fraga

Facultad de Teología Decano: Dr. Carlos Steger

Escuela de Graduados Director: Dr. Laurentiu Ionescu

Dirección Editorial UAP Mag. Rafael Paredes

Contenidos

Editorial.....1

Artículos

1.“Solo soy polvo y cenizas”: una mirada al problema del sufrimiento en el libro de Job desde la antropología y la poética hebreas, por Allan Bornapé.....5

2.Alabado y reprendido: contrastes temáticos en la actuación de Simón Pedro en Mateo 16, por Carlos Olivares 23

3. Un análisis de la exégesis paulina de Romanos 4 y 5, por Silvia Cristina Scholtus.....49

4. Concepto de remanente en el debate futurista e historicista del siglo xix, por Carmelo Martines 89

Recensiones bibliográficas

Fernando Canale.Trad. Roy Graf Maiorov.*¿Adventismo secular? Cómo entender la relación entre estilo de vida y salvación,* por Daniel Oscar Plenc.....113

Aecio E.Caïrus.*El amanecer del advenimiento: la eclosión que cautivó al mundo cristiano,* por Carlos A. Steger.....115

Ronald Dworkin.*Religión sin dios*, por Carmelo Martines.....117

DavarLogos
2016 - Vol. XV - N.º 1
Artículo

Un análisis de la exégesis paulina de Romanos 4 y 5

eng [An Analysis on Paul's Exegesis about Romans 4 and 5]

Silvia Cristina Scholtus

Resumen

Las inquietudes en relación con la hermenéutica del cuerpo de escritos paulinos han gene-rado propuestas y discusiones diversas. Actualmente, se encuentra cada vez más evidencia del judaísmo en la vida y el pensamiento de Pablo. Este trabajo apunta a realizar un análisis exegético de Romanos 4 y 5 con el propósito de detectar la construcción del argumento paulino y revisar si existen o no similitudes con algunas formas posibles que se han detec-tado como provenientes del período del Segundo Templo. Se escogió Romanos 4 y 5 para verificar las similitudes y diferencias del argumento paulino en esta epístola con el de los tannaítas. Se concluye que hay evidencia de que Pablo usó recursos exegéticos similares, aunque existen diferencias cuando discutió y corrigió conceptos doctrinales a la luz de la nueva revelación en Cristo. Esto se debió a que las fuentes de su pensamiento fueron las Escrituras y la revelación. El hecho de que en el argumento paulino en Romanos pudieran detectarse presupuestos hermenéuticos de los tannaítas es una evidencia de que los escri-tos paulinos buscaban presentar la fe bíblica dirigiéndose a personas que conocían el estilo sinagogal de reunión y de trato del texto de las Escrituras. No podría decirse que el trato del texto es un estilo plenamente homilético, pero sí que la exégesis parece contemplar retóricas hebreas conocidas en el período del Segundo Templo para la exposición de las Escrituras.

Palabras clave

Romanos – Hermenéutica paulina – Tannaítas – Nuevo Testamento – Argumentación paulina

[eng] Abstract

The concerns related with the hermeneutic of Paul's letters have produced many proposals and discussions. Presently, a vast amount of evidence of Judaism is found in the life and thoughts of Paul. This research carries out an exegetical analysis of Romans 4 and 5 with the purpose to detect the construction of Paul's argument, and to look over if there are similarities with some other possible ways of arguing detected as coming from the Second Temple period. Chapter 4 and 5 of Romans were chosen to verify the similarities and

differences between Paul's argument in the epistle and the one of the Tannaits. The con-clusion is that there is evidence that Paul used similar exegetic resources, though there were differences when he discussed and corrected doctrinal concepts in the light of the new revelation in Christ. This was because the sources of his thoughts were the Scriptures and God's revelation. The fact that Tannaitic hermeneutical presuppositions could be detected in Paul's argument in Romans is evidence that Paul's writings tried to present the biblical faith addressing people who knew the synagogue style of meeting, and Scripture treatment. It could not be said that the text treatment is a complete homiletic style, but it could be afirmed that the exegesis seems to attend Hebrew rhetoric known in the Second Temple period for the exposition of the Hebrew Scriptures.

[eng] Key words

Romans – Paul´s Hermeneutics – Tannait – New Testament – Paul's Argumentation

Introducción

Cuando Pablo, el autor de la epístola bíblica de Romanos, esbozó su bio-grafía, se describió como un maestro o rabí instruido, en conformidad con las enseñanzas de la época y formado a los pies de Gamaliel. Poste-riormente, cuando se convirtió al cristianismo, se presentó como maestro de la escuela de Cristo y como receptor de la revelación directa de Dios.[1] Por lo tanto, incorpora a su forma de interpretación estos dos elemen-tos importantes al compartir con sus lectores el mensaje en la epístola; es decir, Pablo se consideraba inspirado directamente por Dios y aceptó la revelación de Dios en la persona de su Hijo, Jesucristo.[2] Estos elementos atraviesan la dinámica de exposición paulina para distinguirla de ciertas construcciones rabínicas de la época. Es decir, su profesión o especialidad tenía mucho que ver con la labor hermenéutica del texto veterotestamen-tario interpretado desde el trasfondo inspirado ya mencionado.

Las inquietudes en relación con la hermenéutica del cuerpo de escri-tos paulinos han generado propuestas y discusiones diversas. Por ejemplo, ¿cómo cita Pablo el Antiguo Testamento (A. T.)?, ¿utiliza ~~alguna versión en~~ particular? Si usó la lxx, ¿por qué no siempre la cita textualmente?

1 Hch 22,3; Gál 1 y 2.

2 Ro 1,1-2.

O, ¿tuvo en mente otra versión griega o del texto masorético? Su forma de interpretación, ¿se ajusta a las normas de los tannaítas del período del Segundo Templo? O, ¿utilizó la dialéctica greco-romana? Sus conceptos teológicos, ¿surgen como producto de su conversión camino a Damasco? Cuando escribe a los Romanos, ¿tiene en mente algún oponente específi-co? O, ¿su interlocutor es solo imaginario y parte de su dialéctica? ¿Qué presupuestos guiaron su nueva visión teológica? ¿Era nueva completa-mente o tenía algo en común con sus creencias judías?

Las respuestas a estas y otras inquietudes respecto del cuerpo paulino se han dado desde diferentes perspectivas hermenéuticas de los propios eruditos, que se modifican y revisan mayormente desde que se han incre-mentado las investigaciones sobre judaísmo antiguo y Qumrán.

Actualmente, se encuentra cada vez más evidencia del judaísmo en la vida y el pensamiento de Pablo. Esto es un cambio que ha provocado un gran movimiento dentro de la erudición cristiana por redescubrir las raíces judías en el cristianismo, y eso afecta la forma de interpretar a Jesucristo y al apóstol Pablo.[3]

Las investigaciones concuerdan en que debido a la datación tempra-na y a la familiaridad que los escritores del Nuevo Testamento (N. T.) y Pablo tuvieron con las tradiciones farisaicas, el N. T. puede ser tratado como un testigo importante de la tradición tannaíta en sus etapas for-mativas.[4] Los análisis hechos incluyen revisiones en todos los niveles de la tarea exegética paulina y de los grupos contemporáneos del período del Segundo Templo: presupuestos, procedimientos, técnicas y formas de argumentación.

Son comprensibles las inquietudes que pueden surgir cuando se compara a Pablo con los tannaítas. Esto ya ha sido fuente de debate entre

[3] G. F. Hawthorne, R. P. Martin y D. G. Reid, eds., *Dictionary of Paul and His Letters* (Downers Grove: InterVarsity, 1993) citado en Michael L. Brown, *60 Questions Christians Ask about Jewish Beliefs and Practices* (Bloomington, MN: Chosen Books,2007, 2011), 193-194.

[4] Véase la ilustración que hace de esto J. Neusner, "'First Cleanse the Inside': The 'Halakhic' Background of a Controversy Saying", *New Testament Studies* 22 (1975-1976): 486-495. Además, las conclusiones de W. Sibley Towner, "Hermeneutical systems of Hillel and the Tannaim: a fresh look", *Hebrew Union College Annual* 53 (1982): 134-135.

quienes consideran que los escritos del rabinismo se recogen en siglos posteriores al inicio del cristianismo y que es difícil considerar una com-paración de este tipo. Pero esto mismo podría decirse de los hagiógrafos del N. T. No obstante, este trabajo apunta a realizar un análisis exegético de Romanos 4 y 5 con el propósito de detectar la construcción del argu-mento paulino y revisar si existen o no similitudes con algunas formas posibles que se han encontrado como provenientes del período del Se-gundo Templo. Es con esto en mente que se tiene el propósito de revisar lo que dijo el mismo Pablo, autor de varias epístolas del N. T., respecto a su forma de argumentar.

Se realiza este estudio exegético, que analiza la construcción del argu-mento paulino en Romanos 4 y 5, para verificar las similitudes y diferen-cias con el de los presupuestos hermenéuticos tannaítas. Algunos temas introductorios a la epístola serán tratados en forma breve y general duran-te la exposición del análisis argumentativo.

Por lo tanto, el comentario del texto se organiza teniendo en cuenta su composición y la construcción de las reglas exegéticas que auxilian en el armado de la trama argumentativa de la epístola.

Romanos 4 y 5

Antes de analizar Romanos 4 y 5, es importante considerar brevemen-te lo argumentado por Pablo en los capítulos precedentes (Ro 1-3). Pablo plantea la solución a la dificultad humana en relación con la justificación y la salvación, con el empleo de la regla exegética de lo particular y lo general.[5] Pablo desarrolla lo "general" usando el vocablo "todos" con la característica "pecaron". Identifica lo particular de esa generalidad como "judíos y gentiles". En Romanos 3, restringe la generalidad de la salvación por una característica: "a todos los que creen" (Ro 3,22), y en esa genera-

[5] La 5.ª regla de Hillel *(Kĕlal u-pĕrat u-pĕrat u-kĕlal)*, es la definición de lo general por lo particular, y lo particular por lo general. Véase Elvira Martín Contreras, *La interpretación de la creación: técnicas exegéticas en Génesis Rabbah* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 2002), 25-26; Domingo Muñoz León, "Principios básicos de la exégesis rabínica", *Revista Bíblica* 60, n. º 2 (1998): 118-119.

lidad, lo particular son también "judíos" y "gentiles" (Ro 3,29-30).[6] En Romanos 4 y 5, Pablo se apoya en ejemplos de la Escritura hebrea para mostrar cómo se aplica la justicia divina a "todos" los que "creen".

Los dominios semánticos más frecuentes en Romanos 4 y 5 (grupo δικ-[just-], λογίζομαι [tomar en cuenta]) se usan en relación con Dios, pues hacen referencia a la respuesta divina hacia los seres humanos o al resultado de la interacción entre Dios y los seres humanos. Los dominios semánticos: grupo ἔργ- (obr-), grupo πίστ- (fe, creer), y las personas de Abrahán, David y Adán refieren al lado humano y muestran las respuestas antitéticas de los seres humanos en el proceso salvífico de Dios.[7]

En el argumento de Romanos 1 al 5, Pablo utiliza algunos de los ~~si-guientes rec~~ursos lingüísticos: condicionales,[8] contrastes,[9] paralelismos,[10] preguntas,[11] reglas textuales,[12] fórmulas para la citación explícita o

6 Véase el análisis completo de los capítulos 1 al 5 de Romanos en cuanto a los presupuestos exe-géticos existentes en la elaboración de la epístola en Silvia C. Scholtus, "La influencia de los presupuestos hermenéuticos tannaítas en la argumentación paulina de Romanos 1 al 5" (tesis de doctorado en Teología, Facultad de Teología, Universidad Adventista del Plata, Libertador San Martín, Entre Ríos, Argentina, 30 de julio de 2014).

7 *Cf.* Jae Hyun Lee, *Paul's Gospel in Romans: A Discourse Analysis of Rom 1:16-8:39*, LBS 3 (Leiden/Boston: Brill, 2010), 244.

8 Véase por ejemplo: SNm 23,6; 1,3.5.6; 26,3; 24,5; 37,2; 124,13; 123,2.6; 129,3; 12,2; y compá-rese con Ro 2,17.25-26; 3,3.5.7; 4,2.14; 5,10.15.17.

9 Ro 2,3-5; 3,3; 5,9-21.

10 Los libros sapienciales y los salmos contienen abundantes muestras de estas construcciones. Los Salmos contienen diferentes tipos de paralelismos; se mencionan algunos a manera de ejemplo: sinonímicos (Sal 1,5; 6,2; 19,2; 26,2-5; 38,2; 76,3; 85,3-4; 94,14; 114,1-2); antitético (Sal 1,3; 20,9; 34,11; 55,1; 119,163); sintético (Sal 1,2; 9,8; 19,8-9; 27,1; 77,18-19; 94,2; 126,1.3); cli-mático o culminante (Sal 29,1); emblemático o parabólico (Sal 103,12); quiástico (Sal 1,6). *Cf.* Valmor da Silva, "Los Salmos como literatura", *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamerica-na* 45, n. º 2 (2003): 9-22. Esto mismo puede encontrarse en otros libros del A. T., por ejemplo: Gn 4,23; 49,2; Jos 10,12; Jue 5,31; Is 1,15; 15,1; 51,19; Pr 10,1; 15,17; 19,12; 26,5; 28,22; Job 3,3-9. Véase los comentarios de Martín Contreras, *La interpretación de la creación* , 32-33.

11 Véase por ejemplo el estudio de Miguel Pérez Fernández, "El método exegético del Midrás Sifra", *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, sección Hebreo, 45 (1996): 43. Comparar con Ro 2,3-4.21-23.26; 3,1.3.5-7.8-9.27.31; 4,1.3.9-10.

12 Véase por ejemplo Ro 1,17 (eliminación de un pronombre en la cita textual); 2,24 (modificación de estilo en la cita textual); 3,10-19 (modificación de términos en la cita textual): 3,21 (paro-nomasia). Véanse más detalles en Scholtus, "La influencia de los presupuestos hermenéuticos tannaítas en la argumentación paulina de Romanos 1 al 5".

implícita de las Escrituras hebreas,[13] conectores inferenciales,[14] juramen-tos, entre otros, con cierta similitud a algunas de las formas tannaítas de la época.[15]

En Romanos 4 y 5, el apóstol continúa explicando la deducción de que la justicia de Dios se recibe por la fe en Cristo con ejemplos histór-i-cos: los casos de Abrahán y Adán, que forman parte de los conocimientos veterotestamentarios heredados y propios de su cultura religiosa.

Como judío, Pablo conocía muy bien las interpretaciones que se ha-cían de estos personajes bíblicos. En Romanos 4 y 5, deshace algunos con-ceptos y establece otros. Para hacer esto, se ha detectado que Pablo trabaja exegéticamente combinando varias reglas hermenéuticas conocidas en el período. A continuación, se analizan la composición del texto y el uso de las reglas exegéticas.

Composición del texto

Considerando lo comentado anteriormente, se exponen a conti-nuación los recursos lingüísticos encontrados en estos dos capítulos de Romanos.

---

13 Con el verbo "escribir": "como está escrito" (Ro 1,17; 2,24; 3,4.10-18; 4,17.23); con el verbo "decir": "como se dice", "la Escritura dice", "pero no fue dicho una vez", "y en otra parte dice" (Ro 4,3.18); fórmulas de relación intertextual: cita haciendo referencia a autoridad antigua (David, Isaías, etc.) en Ro 4,5-8.

14 Pablo usa lenguaje inferencial con Τί οὖν (entonces ¿qué...?, Ro 3,1.9; 4,1); διὰ τοῦτο (por tanto, Ro 1,26; 4,16); Ποῦ οὖν (¿dónde, pues.., Ro 3,27); πῶς οὖν (¿Cómo, pues.., Ro 4,10); Ἄρα οὖν (así que, Ro 5,18); οὖν (entonces, Ro 2,21.26; 3,31; 4,9; 5,1.9); γάρ (Porque, Ro 1,9.11.16-20.26; 2,1.11-14.24.25.28; 3,2.3.9.20.22.23.28; 4,2.3.9.13-15; 5,6.7.10.13-19) y el verbo λογίζομαι (to-mar en cuenta, considerar, por ejemplo Ro 2,3.26; 3,28; 4,10).

15 Véase por ejemplo Ro 1,9; 3,4. El término γένοιτο traduce conceptos de juramento o expresiones que describen un fuerte deseo de cumplimiento en el que se involucra la persona de Dios. La lxx traduce estas expresiones pronunciadas con diferentes términos hebreos, entre ellos el término hebreo **ואמ** (amén). Véase por ejemplo: la traducción del hebreo **לילח**, Gn 44,7.17; Jos 22,29; 24,16; 1 Re 20,3. En Nm 5,22; particularmente Dt 27,15-26 donde el término es parte del jura-
mento del pueblo cuando se compromete a guardar la Torah; 1 R 1,36; Sal 40,14; 71,19; 88,53; 105,48; Jr 11,5.

El uso de conectores

En Ro 4,1, la pregunta iniciada por Τί οὖν (entonces ¿qué…?) introdu-ce un nuevo desarrollo de alto nivel de discurso entrelazado con el argu-mento anterior que venía informando sobre la manifestación de la justicia de Dios y cómo esta afecta al creyente. La frase con infinitivo de Ro 4,1 tiene como sujeto a "Ἀβραὰμ τὸν προπάτορα ἡμῶν" (Abrahán, nuestro an-tepasado) y se enuncia la característica de Abrahán que va a ser de interés en el argumento:[16] "antepasado".

El rol de la ley se explica (γὰρ, porque) con una construcción negativa en 4,15 οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος οὐδὲ παράβασις (donde no hay ley, tampo-co hay transgresión). La preposición δὲ (y) anticipa un nuevo desarrollo dentro del argumento con una explicación construida con διά τοῦτο (por esto), en Ro 4,16 y que es similar a Ro 1,26. Es decir, que el nuevo de-sarrollo propuesto en 4,15 se expande primero con una explicación en 4,16 donde afirma que "Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν," (es por fe, para que sea por gracia, a fin de que la promesa sea firme para toda su descen-dencia, no solamente para la que es por la Ley, sino también para la que es de la fe de Abraham).

La conjunción διό (por lo tanto, por eso), en Ro 4,22, hace referencia al argumento previo y lo relaciona con la respuesta a lo anterior: διὸ [καὶ] ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην (por eso, también su fe le fue contada por justicia). Esta expresión se utiliza para referirse a la Escritura cuando se está comparando y explicando, Οὐκ ἐγράφη δὲ δι᾽ αὐτὸν μόνον (pero no solo se escribió con respecto a él). No usa καθὼς (como), como en una

[16] O'Brien resalta que en el judaísmo y en Pablo, la importancia de la justificación es central en la salvación. Pablo y sus contemporáneos reconocían el rol central de Abrahán en el propósito salvífico de Dios. Pablo compartía el axioma con los judíos del Segundo Templo de la promesa a Abrahán en relación con todo el mundo. Pablo y sus contemporáneos del judaísmo creían que las promesas del A. T. concernientes a los descendientes de Abrahán, la tierra de Canaán y todas las naciones benditas mediante él se podían resumir en términos de llegar a ser herederos del mundo (Peter T. O'Brien, "Was Paul a Covenantal Nomist?", en *Justification and Variegated Nomism: Volume 2 – The Paradoxes of Paul*, eds. D. A. Carson, Peter T. O'Brien, y Mark A. Seifrid [Grands Rapids, MI: Baker Academic, 2004], 388).

aseveración positiva, sino que recurre a una aseveración negativa para rea-lizar otro tipo de énfasis comparativo a su actualización del sentido de la Escritura.

Ro 5,1 inicia un nuevo desarrollo dentro del argumento por la presencia de la conjunción οὖν (en consecuencia). La construcción informa que se retoma un tema previo, en este caso el verbo en modo participio aoristo pasivo δικαιωθέντες (justificados) refiere al tema tratado en Ro 4 con términos de raíz δικ-, particularmente el verbo δικαιόω y el sustantivo δικαιοσύνη, y así comentar la forma en que Dios opera su justicia para justificar al hombre.

Con las explicaciones de Ro 5,6.7, Pablo refuerza la obra de Dios en Cristo. Que Cristo haya muerto por los pecadores resalta el amor de Dios (Ro 5,8). La conjunción δὲ (y), relaciona la nueva información con lo ex-presado previamente en el argumento.

El nuevo desarrollo de Ro 5,9, indicado por la presencia de la conjun-ción οὖν, contiene varias inferencias lógicas extraídas de las comparacio-nes realizadas hasta este momento en el argumento con las expresiones πολλῷ μᾶλλον; πολλῶν; ὥσπερ + οἱ πολλοί; ὡς + εἰς πάντας + οὕτως (cuánto más, Ro 5,9.10.15.16.17.18.19.21). Esta unidad también contiene térmi-nos inferenciales ἄρα οὖν (por tanto, 5,18), y explicativos con γάρ (por-que, 5,10.13.15.16.17.19).

Correcciones y reemplazo de conceptos

El uso del término ἀλλά (sino) presenta aplicaciones correctivas y tam-bién contrastes en Ro 4,2.4.10.12.13.16.20.24; 5,3.11.15.

Por ejemplo, el término ἀλλὰ (sino) corrige y direcciona la idea que Pablo desea establecer: "ἀλλὰ καὶ δι᾽ ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν" (sino también por nosotros a quienes ha de ser contada, a los que creemos en aquel que levantó de los muertos a Jesús, Señor nuestro, el cual fue entregado por nuestras transgresiones, y resucitado para nuestra justifica-

ción). La construcción antitética resalta las ideas sobre la acción salvífica de Dios en Cristo.

Otro ejemplo, en Ro 5,3, la conjunción ἀλλὰ (sino) corrige conceptos sobre la acción de gloriarse del verbo καυχάομαι (jactarse).

A continuación se coloca en secuencia el uso de los correctivos con el término ἀλλὰ correspondientes a Ro 4:

Ro 4,4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς
οὐ λογίζεται κατὰ
χάριν ἀλλὰ κατὰ
ὀφείλημα,

Ro 4,12 καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς
οὐκ ἐκ περιτομῆς
μόνον
ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν
ἀκροβυστίᾳ πίστεως τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.

Ro 4,13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ ἢ τῷ
σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι
κόσμου,
ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως.

Ro 4,16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν
ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι,
οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον
ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ
πάντων ἡμῶν,

Ro 4,23-24 Οὐκ ἐγράφη δὲ δι᾽ αὐτὸν μόνον ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ
ἀλλὰ καὶ δι᾽ ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν
ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν,[17]

[17] La traducción al español es la siguiente:

Ro 4,4 Ahora bien, cuando alguien trabaja, el salario
no se le toma en cuenta como un
favor sino como una deuda.

Ro 4,12 Y también es padre de aquellos que,
no solo fueron
circuncidados,
sino también siguen las huellas de quien cuando era incircunciso
creyó, nuestro padre Abraham.

Ro 4,13 Porque,
no fue mediante la ley que [recibieron] la promesa, a Abraham y
su descendencia, de que él sería heredero del mundo,
sino mediante la justicia de la fe

Ro 4,16 Por eso, es de fe, para que sea por gracia, a fin de que sea firme la promesa para
toda su descendencia,
no solamente para la que es de la Ley,
sino también para la que es de la fe de Abraham, quien es padre de todos

Esto tiene que ver con una regla de análisis textual identificada en do-cumentos del período del Segundo Templo por Martín Contreras y que no forma parte de ninguna de las listas conocidas. No tiene carácter com-parativo, sino que mantiene el carácter adversativo tras la negación "no... sino". De esta forma se mantiene el carácter restrictivo del texto bíblico, pese a su singularidad, como la correcta y excluye otras posibilidades. Consiste en remarcar lo escrito en la Biblia en oposición a otras formas de expresarse, pero que difieren del texto bíblico.[18]

Nótese por ejemplo, GnR 32,4a al comentar Gn 7,2: "Encontramos que el Santo, bendito sea, dio un rodeo de tres palabras para evitar que de su boca saliera una expresión de impureza: no está escrito 'y de los anima-les impuros', sino 'que no son puros'".

Algo similar se observa en Ro 4,13 y 20; Ro 4,13, Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως (Porque la promesa de que sería he-redero del mundo, fue dada a Abraham o a su descendencia no por la Ley sino por la justicia de la fe). Aquí Pablo refuerza lo que expresa el texto bíblico cuando explica que en el texto no dice que Abrahán recibió la pro-mesa por la Ley; en cambio dice que fue dada por haber sido justificado por la fe.

Lo mismo en Ro 4,20: εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ ἀλλ᾽ ἐνεδυναμώθη τῇπίστει, δοὺς δόξαν τῷ θεῷ (tampoco dudó, por incredulidad, de la promesa de Dios, sino que se fortaleció por la fe, dando gloria a Dios); es decir, Pablo sigue explicando lo mismo: la forta-leza que recibió Abrahán vino por la fe.

---

nosotros,

Ro 4,23-24 Y

no solo con respecto a él se escribió que le fue contada,
sino también con respecto a nosotros a quienes igualmente ha de ser contada; a los que creemos en aquel que levantó de los muertos a Jesús, Señor nuestro.

18 Esta regla es identificada como la 5.ª regla no adscrita a ninguna de las listas recogidas de Hillel, Yismael y Eliézer (Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 57-58).

Contrastes

Además de los contrastes detectados con el término ἀλλά (sino) exis-ten otros contrastes de conceptos.

En Ro 4, se establece un contraste entre κατὰ χάριν (como favor, Ro 4,4) y χωρὶς ἔργων (sin obras, Ro 4,6). Pablo reitera que la justicia divina es un regalo, un don de su gracia, no es por obras del ser humano. Con la expresión χωρὶς ἔργων (sin obras) explica propiamente el rol que tienen "las obras" de la Ley.

Frases condicionales

Los marcos condicionales se usan como precedentes de la frase princi-pal y orientan en la interpretación de lo que sigue.[19]

En Ro 4,2 hay una frase condicional en función explicativa (εἰ γὰρ, porque si), que se coloca antes de la oración principal por su importancia en el procesamiento mental de la información. Pablo refuerza la oración principal ἔχει καύχημα, ἀλλ᾽ οὐ πρὸς θεόν (tendría de qué gloriarse, pero no ante Dios). Nótese la corrección producida por ἀλλά (sino).[20]

En Ro 4,14, también aplica la inferencia hecha en los versículos ante-riores con una construcción condicional. Véanse más usos de condiciones en Ro 5,10.14.17.

Relaciones: paralelismos y comparaciones

Pablo establece relaciones paralelas con el propósito de hacer com-paraciones. Aparecen las siguientes similitudes entre las frases de Ro 4,3 y 5: ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ (y creyó Abrahán) de Ro 4,3 se relaciona con πιστεύοντι δὲ (pero cree), de Ro 4,5; τῷ θεῷ (a Dios) de Ro 4,3 con ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ (en el que justifica al impío), de Ro 4,5. La si-guiente relación es entre ἐλογίσθη αὐτῷ (se le tomó en cuenta, Ro 4,3) y λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ (se le toma en cuenta su fe, Ro 4,5). En Ro 4,5, se reemplazó el tiempo verbal (aoristo, con intención judicial, por presente,

19 Véase el concepto en Runge, *Discourse Grammar of the Greek New Testament*, 227-233.

20 Véase por ejemplo el uso de condicionales en SNm 23,6; 1,3.5.6; 26,3; 24,5; 37,2; 124,13; 123,2.6; 129,3; 12,2.

con intención deliberativa) y hay un énfasis en la "fe" como razón por la que Dios otorga justicia al ser humano. Otro paralelo se encuentra en εἰς δικαιοσύνην (por justicia) de Ro 4,3 y εἰς δικαιοσύνην, de Ro 4,5. Las cons-trucciones con paralelismos se ilustran en la Figura 2.1:

v. 3 ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.	v. 5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην·

Figura 2.1. Comparación entre Ro 4,3 y Ro 3,5.

En Ro 4,7-8, Pablo cita el paralelismo del Salmo 32,1-2. Aparece la siguiente construcción en paralelo: (a) μακάριοι (dichosos, Ro 4,7) y μακάριος ἀνὴρ (dichoso el varón, Ro 4,8), plural y singular; (b) ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι (a quienes se les perdonan las transgresiones y se les cubren los pecados, Ro 4,7) y οὗ οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν (cuyo pecado el Señor no tomará en cuen-ta, Ro 4,8). Son paralelos los sustantivos ἀνομίαι (iniquidades) y ἁμαρτίαι y ἁμαρτίαν (pecado, en singular y plural),[21] lo mismo que los conceptos de los verbos ἀφέθησαν (perdonar) y ἐπεκαλύφθησαν (cubrir) en relación con λογίζεται (tener en cuenta). Pablo amplía los conceptos de los térmi-nos ἀνομίαι (iniquidades) y ἁμαρτία (pecado) posteriormente en Ro 6. El segundo término contiene al primero.[22] La construcción en paralelo es como sigue:

[21] El uso de este término en singular y plural como un origen no paulino es discutido por Wagner, quien no ve inconvenientes en esta práctica entre los autores del N. T. (J. Ross Wagner, *Herald of the Good News: Isaiah and Paul 'in Concert' in theletter to the*Romans [Leiden/Boston/Köln: Brill, 2002], 283-284).

[22] En el A. T. existen diferentes términos para distinguir los tipos de ofensa, transgresiones, rebe-liones, impurezas, maldades que son consideradas pecado. El término hebreo de Sal 32,1 עשׁפ , traducido como ἀνομία (transgresión) en este pasaje, no se traduce siempre igual en la lxx (véase como ejemplo: ἀδίκημά, ἀδικίαν, Gn 31,36; 50,17; Ex 22,8; Lv 16,16; ἁμαρτήματα Jos 24,19; ἠθέτησεν 2 Re 1,1). El término hebreo האטח es traducido mayormente como ἁμαρτία en la lxx. También se lo traduce al griego como ἀνομίας (Is 5,18). En general, el segundo término en he-breo engloba todo tipo de descripción de pecado (véase por ejemplo Lv 4,3; 5,1.2.15).

Ro 4,7

μακ
άρι
οι
ὧν
ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι
καὶ ὧν
ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι·

Ro 4,8 μακάριος
ἀνὴρ οὗ
οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν.[23]

En Ro 4,17, los términos ζῳοποιοῦντος (el que da vida), νεκροὺς (muerto, x 3), καλοῦντος (el que llama), son usados por primera vez aquí como anticipo de temas a tratar posteriormente en la trama del argumen-to.[24] Estos términos se introducen con paralelismos. La construcción en paralelo de Ro 4,17 en conjunto sería: (a) τοῦ ζῳοποιοῦντος (dar vida) con καλοῦντος (que llama) ὡς ὄντα (como si ~~ya existieran); y~~ (b) τοὺς νεκροὺς (los muertos) con τὰ μὴ ὄντα (las cosas que no son). Esto es coincidente

[23] La traducción:

Dichoso
aquel
a quien se le perdonan sus
maldades, y a quien
se le cubre los
pecados. Dichoso
el hombre a quien
el Señor no toma en cuenta sus pecados.

[24] Por ejemplo, se citan los términos de este pasaje de Ro 4,17 y su aparición en el resto de la epístola incluyendo los términos con raíces emparentadas: ζῳοποιοῦντος, Ro 6,2.10.11.13; 7,1.2.3.9; 8,11-13; 9,26; 10,5; 12,1; 14,7.8.9.11 para explicar la vida que viene por tener fe de Ro 1,17; νεκροὺς, Ro 4,19.24; este término es el único que usa más en esta parte en estudio y se extiende su uso en Ro 6,4.9.11.13; 7,4.8; 8,10.11; 10,7.9; 11,15; 14,9; καλοῦντος, Ro 8,28.30; 9,7.12.24.25.26. Para Lee (*Paul's Gospel in Romans*, 263-264), algunos comentadores insisten en que el último término se refiere a la obra creadora de Dios como la creación *ex nihilo* (y cita a Barrett, *A Commentary on the Epistle to the Romans*, 97; Cranfield, *A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans*, 1:244; Jewett, *Romans*, 334; Schliesser, *Abrahán's Faith in Romans* 4, 376) o el poder de Dios para justificar al pecador (Käsemann, *Commentary on Romans*, 122-124; Stuhlmacher, *Paul's Letter to the Romans*, 74; H. Moxnes, *Theology in Conflict: Studies in Paul´s Understanding of God in Romans,* NovTSup 63 [Leiden: Brill, 1980], 241-253, citados en Lee, *Paul's Gospel in Romans*, 263-264).

con creer para vida o a tener vida por la fe (Ro 1,17).[25] Véase este paralelo en el texto griego:

Ro 4,17 …κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ
τοῦ ζῳοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς
καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα.[26]

Aunque esto no está en desacuerdo con la obra creadora de Dios que Pablo ya mencionó en su argumento en los capítulos 1 y 2, Pablo también muestra que la obra creadora de Dios tiene relación con "llamar", por los efectos que él produce en el creyente al recrearlo, tema que se tratará en la trama argumentativa posterior de la epístola.[27]

En Ro 5,15-20, existen comparaciones antitéticas ideológicas que contrastan la transgresión de Adán con la gracia de Dios, las consecuen-cias del pecado con la dádiva de Dios, el reino de la muerte y el reino de la vida, la condenación de todos y la justificación para todos, la desobe-diencia de uno con la obediencia de uno, la abundancia de pecado y la sobreabundancia de la gracia.

Pablo concluye en Ro 5,21 con un paralelismo:

ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ
ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ,
οὕτως καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ

[25] Este juego es muy similar a lo que Juan hace en Apocalipsis con el nombre de Cristo (ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, "el que es y que era y que ha de venir" Ap 1,4.8) y el de su adversario (ἦν καὶ οὐκ ἔστιν καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει, "es, no es, y está a punto de subir del abismo, pero va rumbo a la destrucción" Ap 17,8 y también 17,11 donde pareciera indicar que el enemigo de Dios es considerado como que perdió la vida y por eso "era y no es" o existe).

[26] La traducción y la disposición del texto en español es la siguiente:

...delante de Dios, a quien
creyó, el cual da vida a los
muertos
y llama las cosas que no son como si fueran.

[27] Algunos autores concuerdan en la importancia de esto por la inclusión del término ὡς ("como") (Sanday y Headlam, *A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans*, 113; Murray, The Epistle to the Romans, 146-147; F. F. Bruce, *Romans* [Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1983], 113; Moo, *The Epistle to the Romans*, 283; Schreiner, *Romans*, 237; NVI; citados en Lee, *Paul's Gospel in Romans*, 264).

διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.[28]

El uso de los tiempos verbales

El empleo de los tiempos verbales puede auxiliar en encontrar el pro-pósito del discurso. Pablo usó el presente profusamente en la epístola, particularmente el indicativo, unas 303 veces;[29] el pasado en sus tiempos aoristo e imperfecto del indicativo, unas 186 y 15 veces respectivamente;[30] y el futuro del indicativo unas 98 veces. Con el presente, Pablo alaba o condena las virtudes o los defectos de sus oyentes,[31] y lo emplea también con propósitos descriptivos y explicativos.

Algunos ejemplos del uso del presente para descripción o explicación:

> Ro 4,4, τῷ δὲ ἐργαζομένῳ ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα, (Pero al que trabaja no se le cuenta el salario como un regalo, sino como deuda).

> Ro 4,15, ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται· οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος οὐδὲ παράβασις. (La ley produce ira; pero donde no hay Ley, tampoco hay transgresión).

Por ejemplo, en Ro 1,18-32 no solo se expresa en presente sino en pasado, usando una actitud condenatoria. Ro 2 se diferencia del capítulo 1 en que el pasado casi no se emplea, y aparece el presente y el futuro. Esto podría indicar que Pablo recurre al pasado en Ro 1,18-32 para referirse a cuestiones judiciales, acusación a la humanidad por injusticia y defensa de Dios por su justicia. En Ro 2,1-29, emplea el presente profusamente

[28] La traducción de Ro 5,21 es la siguiente:

porque así como el pecado
reinó para muerte,
así también la gracia reinará
por la justicia para vida eterna
mediante Jesucristo, Señor
nuestro.

[29] El resto de los modos: imperativo (34), subjuntivo (24), participio (188), infinitivo (58). Al tiempo presente del modo indicativo se le puede sumar el perfecto (57), que varias veces se usa como presente.

[30] El resto de los modos: imperativo (28), subjuntivo (55), optativo (12), participio (48), infinitivo (40).

[31] Ro 1,6; 2,21-23.

y un poco el futuro, para expresar cuestiones deliberativas y exhortativas, incluyendo también preguntas. La actitud condenatoria del capítulo 1 no se traslada a las caracterizaciones de oyentes de Ro 2, a quienes primero los llama a deliberar y los exhorta a modificar su conducta, antes de ex-presar condenación en Ro 3, para invitarlos nuevamente a deliberar con el presente hasta fines de Ro 5. En Ro 3,1-20 comenta más en pasado que en presente. Esto último aparece mayormente en los pasajes textuales citados de la lxx. Aquí se nota que Pablo está nuevamente refiriéndose a cuestiones judiciales y de acusación. Por otro lado, en Ro 3,21-4,25 se expresa con pasado y presente, y trata así cuestiones judiciales y deliberati-vas. En los capítulos 4 y 5 no deja de comentar cuestiones de juicio,[32] y en el capítulo 5 incorpora, además, exhortaciones en tiempo futuro. Es decir, en 5,1-21, trabaja con los tres tiempos destacando aspectos judiciales, de-liberativos y exhortativos.

Por el empleo de los tiempos verbales, es evidente que Pablo no se ciñe estrictamente a los usos de las ramas de la retórica aristotélica. Es evidente que Pablo no apretó su discurso con el cinto de la retórica hasta el último ojal y no ató el mensaje al ropaje de la cultura greco-romana. Esto concuerda con las propias declaraciones paulinas acerca de su forma de argumentar.

En Ro 4,3 y 5, Pablo reemplazó el aoristo, con intención judicial, por presente, con intención deliberativa. En este capítulo, las acciones o ac-titudes humanas hacia Dios que se realizan en voz activa afirman al ser humano como actor en el proceso. La respuesta de Dios a los seres hu-manos se expresa en voz pasiva, excepto en Ro 4,5-6.8, que indicaría que tiene el efecto de énfasis en el recipiente (humano) más que en el agente del proceso (Dios).[33]

---

[32] Gathercole consideró que Pablo no usó un lenguaje inmanentista, sugerido por C. H. Dodd y U. Wilckens, de causa y efecto, sino el *ab extra* de retribución divina (Gathercole, "Justified by Faith, Justified by his Blood: The Evidence of Romans 3:21-4:25", en *Justification and Variegated Nomism: Volume 2 – TheParadoxes of Paul*, 169-175).

[33] Lee, *Paul's Gospel in Romans*, 243.

Preguntas

En Ro 4,9 y 10, el argumento continúa con preguntas en un estilo similar al encontrado también entre los tannaítas, que tenían el propósito de guiar en el proceso cognitivo de lo que se viene presentando y anticipar respuestas a posibles objeciones que hubiere respecto al tema planteado. En Ro 4,10, la pregunta se inicia con πῶς οὖν (¿cómo pues?), y anticipa un nuevo desarrollo. Pablo enlaza la explicación de la Escritura citada con la situación que planteó al final de Ro 3,27-31, en relación con la condi-ción para recibir la justicia. Por eso, aparecen nuevamente los términos περιτομὴ (circuncisión) y ἀκροβυστία (incircucisión) usados inicialmente en Ro 2,25-27, que son dominios semánticos muy usados en Ro 4.

Pablo incluye también las preguntas retóricas (*erotema*) como recurso. Estas no solo estaban presentes en los discursos greco-romanos, sino que son parte integrante de los recursos argumentativos de los rabíes.[34] Cuando se analizan los pasajes en los que Pablo emplea este recurso, no se puede pensar que tiene solo que ver con la retórica greco-romana, aunque se discuta la probable influencia helena en la argumentación tannaíta.[35]

Las preguntas buscan atrapar el interés del lector/oyente. Cuando la pregunta se reitera, incrementa el suspenso.[36] En algunos casos, Pablo las emplea para una argumentación no exenta de ironía que muestra el ab-surdo y enfrenta otros razonamientos. Este tipo de construcciones tiene similitud con las construcciones identificadas por Pérez Fernández para las fórmulas de argumentación tannaítas.[37]

34 Dentro de la clasificación de posibles estilos de pregunta, Pablo viene usando desde Ro 2 al 4: *anacoesis* (Ro 2,3-4.21-23), refutación (Ro 2,26), *antipófora* (Ro 3,1.3.27.31), *anticategoría* (Ro 3,8), *pysma* (Ro 3,5-7.9; 4,1.3.9.10).

35 Véase Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 128.

36 Véase Runge, *Discourse Grammar of the Greek New Testament*, 63.

37 Pérez Fernández hace un análisis similar al de Neusner en el que indica que era usual en los *midrasim* tannaíticos utilizar una exégesis dialéctica, que en muchos casos era un ejercicio aca-démico. Identificó una exégesis simple y una exégesis compleja según el proceso delineado por Steimberger. Pérez Fernández consideró los criterios de Neusner como muy literarios, y su cla-sificación de los modelos de argumentación como excesivamente amplia. Por lo tanto, Pérez Fernández basó su análisis de los modelos dialécticos de exégesis tannaítas (que son los que tienen una estructura dramática mínima [Pérez Fernández, "Modelos de argumentación en la

Por ejemplo, las oraciones interrogativas intelectivas conformadas por el pronombre interrogativo τί (¿qué?),[38] podrían compararse con el equivalente en hebreo y arameo מה (¿qué?),[39] más conjunciones coordi-nadoras (οὖν [por lo tanto], γάρ [porque]) con o sin el verbo λέγω (decir).

Este término τί (¿qué?) es un señalador de avance que direcciona y apunta hacia lo que señala el pronombre. Como tal, tiene el efecto de crear una discontinuidad antes del objetivo al que señala y enlentece el flujo del ar-gumento.[40]

Citas del Antiguo Testamento

En cuanto a la citación de los textos bíblicos, la exposición paulina contempla el empleo de "uno o dos testigos"[41] en la argumentación y apo-ya el método de construcción teológica mediante realidad-testimonio. Las fórmulas introductorias del griego para citación dentro del mismo

---

exégesis de los tannaítas: las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar*", 365]) en conceptos literarios para obtener las estructuras. Sus trabajos apuntan a una comparativa entre las hermenéuticas del A. T. y el N. T., según las propuestas generadas por Díez Macho. Pérez Fernández informó que la forma usual de hacer exégesis dialéctica es de tipos o series: la serie *talmûd lômar* ("del texto que dice") que en un trabajo anterior, Metzger indicó que esta fórmula no tiene una similar en el N. T., aunque la más probable podría ser λέγειγὰρἡγραφὴ (Rm 9,17) y ἀλλὰ τί λέγει ἡγραφή (Gál 4,30); y la serie *mâ talmûd lômar* ("entonces ¿qué enseñanza aporta el texto?). *Cf.* Jacob Neusner, *Sifre to Numbers. An American Translation and Explanation*, 2 vols. (Atlanta, GO: Scholars Press, 1986), citado en Miguel Pérez Fernández, "Modelos de argumentación en la exégesis de los tannaítas: Las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar", Sefarad* 47 (1987): 363-365. Véase además Miguel Pérez Fernández, "Reinterpretación de palabras bíblicas con 'amar", 31-32; Bruce M. Metzger, "The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah", en *Historical and Literary Studies*, NTTS 8 (Grand Rapids, MI.: Eerdmans: 1968), 302.

38 Ro 3,1.3.5.7.9; 4,1.3; 6,1.15; 7,7; 8,26.27.31; 9,14.19.20.30.32; 10,8; 11,2.4.7; 12,2; 14,10.

39 Véase Manuel Guerra Gómez, *El idioma del Nuevo Testamento* (Burgos, España: Ediciones Aldecoa, 1981), 329; y los análisis de fórmulas de los tannaítas en los trabajos de Pérez Fernández ("Modelos de argumentación en la exégesis de los tannaítas: las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar*", 365).

40 Runge, *Discourse Grammar of the Greek New Testament*, 63. [41]

Esto sucede en uno o dos textos del A. T.

texto bíblico emplean la expresión "está escrito"[42] con algunas variantes.[43] Los textos narrativos en hebreo emplean una variedad de fórmulas técni-cas. Son variados los ejemplos y es complejo deducir una sola estructura de citación.[44]

Si se toma en cuenta el contexto anterior de Ro 4 y 5, se observa que Pablo utilizó fórmulas de citación similares: (a) a las usadas en la misma Escritura; y (b) a las utilizadas en obras rabínicas. Las referencias similares a las de la misma Escritura son las siguientes: la cita de Hab 2,4 presentada con la fórmula καθὼς γέγραπται (como está escrito), igual que la de Ro 2,24 a Is 52,5; Ro 3,4 a Sal 51,4; la de Ro 3,10-18 con varios textos tiene la variante καθὼς γέγραπται ὅτι (como está escrito que o como está escrito); y la de Ro 4,17 a Gn 17,5. Este tipo de fórmulas son de comparación y explicación. Las otras referencias se introducen con fórmulas más relacio-nadas con las de las obras tannaítas a través del verbo "decir".

---

42 Véase la revisión de las fórmulas realizada por Metzger, "The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah", 297-301.

43 Por ejemplo: ἐν βιβλίῳ νόμων Μωυσῆ ("en el libro de la ley de Moisés"), ο ἐπὶ βιβλίου τῆς διαθήκης ταύτης ("sobre el libro de este pacto"), ο ἐν νόμῳ Μωυσῆ ("en la ley de Moisés") en 2 R 14,6; 23,21; 2 Cr 23,28; 25,4; Dan 9,13. En los libros de Reyes es común la fórmula οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐν βιβλίῳ ("están escritos en el libro"). Véase por ejemplo: 1 Re 14,29. En el libro de Esdras y Nehemías, se cita del libro de la Ley con expresiones como κατὰ τὰ γεγραμμένα ἐν νόμῳ Μωυσῆ ("como está escrito en la ley de Moisés"), ο ὡς γέγραπται ἐν τῷ νόμω ("como está escrito en la ley", Esd 3,2.4; Neh 8,14.15; 10,35.37). Fishbane resumió que en las fuentes fariseas y del rabinismo clásico las introducciones a citas del texto de la Escritura se hacen con fórmulas como las siguientes: "como está escrito", "como se dice", "la Escritura relata", "la Escritura dice". En relación con las fórmulas en los escritos de Qumrán, la última se nota en los rollos; a veces la cita aparece sola sin ninguna atribución. Es más común que el escritor indique su fuente ya sea haciendo referencia a un libro específico (por ejemplo, Moisés, Isaías, Ezequiel) o al nombre de una autoridad antigua (como Moisés, Isaías, Ezequiel, Zacarías). *Cf.* Michael A. Fishbane, *Biblical interpretation in Ancient Israel* (Oxford: Oxford University Press, 1985), 347-348.

44 Martín Contreras, después de su análisis a *Génesis Rabbah*, dedujo que los métodos (procedimientos) para citar son aplicados en forma mayoritariamente implícita, y que la distinción entre implícito y explícito entre algunos procedimientos supone también una diferenciación en su funcionamiento. Para esta autora, el uso de fórmulas es un recurso para señalar en forma explícita que se lo está usando, ya que muy rara vez se menciona el nombre del recurso utilizado. Y concluyó: "Este hecho, junto con las variaciones en el funcionamiento de cada uno de los recursos, muestra un uso flexible y dinámico en la aplicación de los mismos, lejos de la rigidez y estandarización sugerida por las listas tradicionales que los recogen" (Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 209-210).

Además del estilo similar al de la Escritura en Ro 4,17 y Ro 4,3, la cita del A. T. se hace con una pregunta τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει (entonces ¿qué enseña [dice] la Escritura?). Esta se encuentra en un contexto inferencial o deductivo. Las fórmulas que contienen el verbo "decir"[45] en una fórmu-la interrogativa aparecen también en la *Misnah*.[46] Es una forma similar usada en la argumentación tannaíta y en otros grupos del período. Esta pregunta aparece en el centro de la argumentación. Pablo lo hace porque considera que el texto no resulta inmediatamente comprensible y tiene el propósito de encontrar una nueva enseñanza aportada por el texto.[47] El esquema es (a) una pregunta agresiva más una suposición absurda (Ro 4,1-2); (b) τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει (que en la mentalidad tannaíta equivale a "entonces ¿qué enseña este texto?") (Ro 4,3-22); (c) la enseñanza aporta-da por el texto (Ro 4,24-25).[48]

La cita de Ro 4,7-8, se introduce en el v. 6 con καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει (como dice David) más una explicación del texto antes de citarlo. Esta cita es de apoyo a la argumentación con el texto de Ro 4,3. Si se toman los modelos propuestos por Pérez Fernández, aquí pareciera haber una superposición entre las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar*.[49] Según Armenteros, las formas de citación del período tannaíta se resumen en que "las citas suelen comenzar con una mención a la Torah, explicitarse con un profeta y, en ocasiones, concluir con un texto de los ketubim (pre-ferentemente Salmos)".[50] Si es así, esta cita de Ro 4,7-8 comienza con un texto de la Torah y se explicita con un texto de los ketubim (Salmo 32,1-2), no así, por ejemplo, en el caso de Ro 9,12-13; o Ro 9,17-20 donde cita a la Torah y explicita con un profeta. Es interesante que Pablo usa en

45 Aunque se traducen "está escrito".

46 Por ejemplo: Sanedrín 1.6; Pesaḥim 9.1; Makkot 1.6.

47 Se corresponde con el modelo VI de argumentación tannaíta propuesto por Pérez Fernández, "Modelos de argumentación en la exégesis de los tannaítas: las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar*", 376-377.

48 Algunos ejemplos de esto se pueden encontrar en SNm 4.1; 5.3; 19.1; 25.8; 31.4; etc.

49 Véase particularmente la descripción de la serie II (Pérez Fernández, "Modelos de argumenta-ción en la exégesis de los tannaítas", 365-380).

50 Víctor Armenteros, "Una propuesta semítica a la estructura de la epístola a los Romanos", *Her-menéutica* 5 (2005): 102.

forma reiterada parte de la expresión del texto de Ro 4,3, y esto parece indicar que no intenta explicar el texto sino aplicarlo.[51] Esto es particular de la casuística, más aún cuando en el texto se reitera varias veces la misma terminología. En el caso de Ro 4,1-25, se repiten las expresiones con "jus-ticia", "fe" y "tomar en cuenta".

Pablo recurre al uso de preguntas en los vers. 9 y 10, y las responde citando Gn 15,6, con un lenguaje indirecto. Ro 4,17 contiene una fór-mula de citación de la Escritura καθὼς γέγραπται ὅτι y la cita de Gn 17,5. La explicación exegética del pasaje particular de Gn 15,6 se amplía su-mando como trasfondo Gn 17 y 18. Obtiene, de este contexto mayor, los términos que aparecen en ese relato: (a) σημείῳ (señal) de Gn 17,11, en Ro 4,11; (b) πατέρα y πατὴρ (padre) de Gn 17,4.5 y que aparece en Ro 4,11-12; (c) δικαιοσύνην (justicia) de Gn 18,19 en Ro 4,11 y 13. El tér-mino σημεῖον (señal) traduce el término hebreo **אות**, que puede significar "marca", "señal", "memorial".

Hay una variante con el verbo "decir" en la fórmula de Ro 4,18, cuan-do introduce Gn 15,5 con la expresión κατὰ τὸ εἰρημένον (según fue dicho),[52] expresión particular que se podría identificar con la traducción del hebreo según el modelo II-A detectado por Pérez Fernández[53] y que se estila para la introducción de un segundo texto en el argumento, en este caso perteneciente al mismo contexto del primero (Gn 15).[54]

En Ro 4,18 se obtiene otra aplicación del mismo texto de Gn 15, que dio inicio a esta sección del argumento, en este caso lo que figura en el v. 5. La referencia se introduce con otra fórmula con el verbo κατὰ τὸ εἰρημένον (decir), como en Ro 4,3. Estas fórmulas con el verbo "decir"

51 Véase por ejemplo SNm 6.5; 38.3; 153.3; 154.1 y la combinación que se hace de los modelos II y III-A en 25.9 (Pérez Fernández, "Modelos de argumentación en la exégesis de los tannaítas: las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar*", 368).

52 Esta última fórmula se usa solo en Lc 2,24; Hch 2,16; 13,40 y en Ro 4,18.

53 Pérez Fernández, "Modelos de argumentación en la exégesis de los tannaítas: las series *talmûd lômar y mâ talmûd lômar*", 369.

54 Véase por ejemplo SNm 72.1, en el que el primer texto es Nm 10,1-2 y el segundo es Nm 9,23.

parecen resaltar el concepto de promesa.[55] La explicación que inicia en Ro 4,18 introduce un nuevo dominio semántico: ἐλπίς (esperanza). El término se reitera posteriormente en Ro 5,2.4-5.

En Ro 4,23, el término ἐγράφη (escribió) introduce nuevamente el dicho de la Escritura que viene comentando desde Ro 4,3. Es decir, que puede considerarse otra vez como una fórmula introductoria de cita di-recta: "Pero no se escribió para él solamente que 'se le tomó en cuenta'".

La incorporación de citas tiene el propósito de recurrir al testimonio de la Escritura en apoyo del argumento. A diferencia de las exposiciones de la época, Pablo no recurre a autoridades humanas. Por lo tanto, según la síntesis de Armenteros, el autor utiliza fórmulas de relación intertex-tual para clarificar la Escritura como lectura interior y acrónica, y fórmu-las que clarifican el texto desde lo lingüístico, histórico, social y teológico.

Otros recursos lingüísticos

Pablo recurrió también a otros elementos de la lengua para construir la lectura de su argumento.

La reiteración de términos, al estilo *epánodos*, le permiten retomar el tema o agregarle detalles adicionales en determinadas secciones para asen-tar el *ethos* paulino. Por ejemplo, nótese el empleo de término con raíz δικ- en Ro 3 y 4, que es retomado de Ro 1,17 y 2,13; el término λογίζομαι (tomar en cuenta) que se usa reiteradamente en Ro 4 y se retoma de Ro 2,3.26 y 3,28.

---

[55] Varias veces, en las que Dios promete algo en el A. T., se utiliza el verbo "decir" (אמר), que tam-bién se traduce como "promesa, prometer". Por ejemplo: Gn 21,1, donde se juntan los verbos "hacer" y "decir" en hebreo. En la lxx se usan dos verbos (λέγω, λαλέω) para traducir las dos veces que aparece conjugado el verbo אמר. También se usa "juramento, jurar" (por ejemplo: Neh 9,15). En el TM se usa el término conjugado אמר. En la lxx se lo traduce como aoristo del in-dicativo de λέγω. En Gn, el término más usado para traducir el concepto "prometer" es el verbo "decir" (אמר). Este es el verbo que se usa para la promesa de Dios hecha a Abrahán en Gn 15,5-6. Véanse también los estudios Metzger, "The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah"; Pérez Fernández, "Reinterpretación de palabras bíblicas con 'amar", 31-38.

En los versículos de Ro 5,3-5a, Pablo construye con anadiplosis y con-catenación una alusión al sufrimiento y la prueba. Nótese la concatena-ción en el uso continuado de anadiplosis:

Ro 5,3-5a οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ
καυχώμεθα ἐν ταῖς
θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
ἡ θλῖψις ὑπομονὴν
κατεργάζεται, ἡ δὲ ὑπομονὴ
δοκιμήν,
ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα.
ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει,[56]

La expresión εἰδότες ὅτι (sabiendo que) es un metacomentario[57] que busca llamar la atención y otorgar continuidad a la explicación. Aquí el verbo es un participio perfecto, a diferencia de las expresiones anteriores con indicativo perfecto οἴδαμεν (sabemos). Como participio, su función es destacar la actividad del verbo principal. La traducción podría ser: "Y no solo esto, sino que también nos jactamos en las tribulaciones, cuando sabemos que la tribulación produce paciencia". Aquí, como en el resto de este capítulo, Pablo se identifica con la audiencia al hablar en primera persona del plural como la voz de la experiencia cristiana compartida.

La construcción de la frase de Ro 5,6 ubica los conceptos más importantes al principio y al final.[58] Es así que, Ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν (Cristo, cuando aún éra-mos débiles, a su tiempo murió por los impíos), aparece ~~primero "Cristo~~" y al final "murió". En el centro queda "a su tiempo", y es escoltado por dos circunstancias: "cuando éramos débiles" y "por unos impíos".

[56] La traducción de Ro 5,3-5a es la siguiente:

"Y no solo esto, sino que también nos
gloriamos en las tribulaciones, sabiendo
que
la tribulación paciencia produce;
y la paciencia, prueba;
y la prueba, esperanza;
y la esperanza no nos defrauda."

[57] Runge, *Discourse Grammar of the Greek New Testament,* 28-36, 102-107. [58] Véase Guerra Gómez, *El idioma del Nuevo Testamento*, 357-358.

Además de las construcciones lingüísticas mencionadas, se pueden encontrar:

1. Homeoteleuton en Ro 5,16

> καὶ οὐχ ὡς δι᾽ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος τὸ
> δώρημα· τὸ μὲν γὰρ κρίμα ἐξ ἑνὸς εἰς
> κατάκριμα,
> τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων εἰς
> δικαίωμα.[59]

2. Epanáforas (o anáforas) en Ro 5,18 y 19

> 18 Ἄρα οὖν ὡς δι᾽ ἑνὸς παραπτώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα, οὕτως καὶ δι᾽ ἑνὸς δικαιώματος εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς δικαίωσιν ζωῆς·
> 19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.[60]

Construcción de reglas exegéticas

Aunque la intención de este artículo es identificar específicamente las reglas que haya usado Pablo en la construcción del argumento, no es difí-cil encontrar, entre los rabíes, la combinación de reglas. Martín Contreras

---

[59] La traducción al español de Ro 5,16 no permite percibir el juego en el idioma griego:

> Y no sucede, como en el caso de aquel uno que pecó, con el don, porque, ciertamente, el juicio vino a causa de un solo pecado para condenación, pero el don vino a causa de muchas transgresiones para justificación.

[60] Al igual que en el ejemplo anterior, la traducción al español de Ro 5,18-19 no permite notar el juego lingüístico de Pablo:

> Así que, como por la transgresión de uno a todos los hombres vino la condenación, de la misma manera por la justicia de uno a todos los hombres vino la justifica-ción que produce vida.
> Así como por la desobediencia de un hombre muchos fueron constituidos pe-cadores,
> así también por la obediencia de uno, muchos serán constituidos justos.

identificó varios ejemplos[61] en GnR donde se utilizan juntas la 6.ª regla de Hillel (comparación de versículos) con la 28.ª de Eliézer (paronomasia).[62]

No es extraño, por lo tanto, encontrar que Pablo utilizó diferentes re-cursos exegéticos, entre ellos: principio lógico, de lo general a lo particu-lar, de lo particular a lo general, reglas de comparación (de versículos, de palabras), contexto, paralelismos sinonímicos y antitéticos.

En esta carta, en forma similar a otras cartas paulinas y a las descrip-ciones preservadas en el libro de Hechos, Pablo mantiene un trasfondo de disputas entre gentiles y judíos. Esta se refleja en la organización del ar-gumento. Pero Pablo, sin desvincularse de su origen judío, trasciende las barreras que lo circunscriben y establece desde la Escritura misma la esen-cia universal de su mensaje al mundo. Para él no hay contradicción entre el A. T. y el nuevo mensaje en Cristo, y así explicita desde el trasfondo veterotestamentario la autoridad para su nuevo mensaje de parte de Dios. La hermenéutica tannaíta y de otros grupos que conformaban la religiosi-dad judía en el primer siglo, hacía que lo nomológico estuviera regido por posibles formas helenistas de razonamiento. Pero gracias al ejemplo del "rabí" Jesús, Pablo toma el concepto bíblico y lo vuelca en toda su pleni-tud salvífica: ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν (a todas las naciones, Ro 1,5).

61 Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 48-49. Las diferentes listas de clasificación de las reglas exegéticas de los rabíes del período del segundo templo (Hillel, Yismael y Eliézer) son además clasificadas por los procedimientos empleados por Martín Contreras quien basó su clasificación de las reglas según su aplicación con independencia del rabí al que es adscrita y la exégesis que la emplea. Las reglas se presentan según las ocho divisiones generales que recogen los diferentes procedimientos empleados (ibíd., 32-33). La clasificación de Bonsirven (*Exégèse rabbinique et exégèse paulinienne*, páginas) no incorporó las reglas 12.ª y 16.ª de Eliézer e hizo una doble asignación de otras reglas: 7.ª de Hillel, 12.ª de Yismael, 22.ª a 24.ª de Eliézer. Esto fue reconocido por el propio autor, quien indicó que hay reglas que podrían considerarse de forma diferente. Esto también lo percibió Martín Contreras quien, aunque valorando el esfuerzo úni-co de clasificación de Bonsirven, discutió la influencia griega como presupuesto detrás de este trabajo y, por ello, las reglas de Hillel e Yismael aparecieron dentro de la exégesis dialéctica mien-tras que las de Eliézer, en forma mayoritaria, como encuadradas en la exégesis filológica. Esta separación mostró la distinción ya enunciada por el propio Bonsirven entre exégesis *haláquica* y *haggádica* (Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 32-33).

62 *Cf.* Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 61-63.

Armenteros detectó un esquema de la 1.ª (*a minori ad maius*)[63] y la 5.ª regla de Hillel (general y particular) entre los capítulos 1 y 8. En su estructura, los capítulos 1,18 a 3,31 conforman un razonamiento de lo ge-neral a lo particular (5.ª regla). La humanidad, sin excepción de pueblos, se encuentra bajo la muerte (Ro 1,18-32), bajo la ley (Ro 2,1-3,8) y bajo el pecado (Ro 3,9-31). En el capítulo 4 y 5 se aplica la 1.ª regla de Hillel. Para los capítulos 6 al 8, Pablo emplearía nuevamente la 5.ª regla de Hillel, pero el razonamiento va de lo particular a lo general. Cristo libera de la muerte (Ro 6), de la ley (Ro 7) y del pecado (Ro 8).[64]

En Ro 4, Pablo continúa construyendo el argumento adicionando a la regla de particular-general, las de principio lógico, de comparación y de contexto.

En cuanto a la 5.ª regla de Hillel, general-particular, el proceso de construcción es como sigue:[65]

1. Una frase de la Escritura es identificada como declaración general (Gn 15,5 y 17,5) para indicar la numerosidad de la descendencia de Abrahán.
2. Una cualidad de la declaración general es identificada como un rasgo restrictivo de la generalidad: "creer" (Gn 15,6).
3. Se resuelve la interpretación indicando que la suma de todo forma parte del rasgo restrictivo de la generalidad: Abrahán es padre de to-dos los que creen (Ro 4,11). Pablo construye la inferencia con una regla comparativa.

En cuanto a la regla de principio lógico (1.ª de Hillel), es necesario que el resultado derivado de una inferencia sea equivalente a la ley de la cual se ha establecido, es decir, la ley resultante no puede ser más severa que la ley original. Por eso, la inferencia *a minori ad maius* no puede ser

63 Esta regla no debe confundirse con el silogismo aristotélico. "El silogismo se basa en nombres, donde la relación entre las premisas menor y mayor es entre especie y género, y en el qal wa-homer solamente se basa en frases" (Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 35-36).

64 Véase Armenteros, "Una propuesta semítica a la estructura de la epístola a los Romanos", 98.

65 Véanse los detalles de la construcción de esta regla en Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 42.

aplicada para deducir una ley penal. Otra restricción de esta regla era que ninguna inferencia debía hacerse a partir de leyes tradicionales para esta-blecer una nueva ley.[66] De allí que la labor de Pablo no fue establecer una nueva ley, sino inferir lo que ya estaba presente en el texto.

Respecto de las comparaciones, la 6.ª regla de Hillel significa "seme-jante a ello en otro lugar"; de allí el empleo de la expresión "como tam-bién David..." (Ro 4,6). Con esta comparación, Pablo tiene la finalidad de resolver problemas exegéticos de un texto por la comparación de este con otro pasaje de la Escritura, con un problema semejante. "Las mismas palabras que se dicen de una, se dicen también de la otra". No es para introducir un argumento o una idea, sino analogías lingüísticas. Al apli-car esta comparación en Ro 4,6-8, se resuelve la dificultad por entender el concepto de "justificación de Dios" por el significado de una palabra que se esclarece por el significado que tiene una palabra parecida en otro versículo.[67]

También podría considerarse que un tipo de regla comparativa, como la 6A de comparación de palabra recogida por Martín Contreras, pero en esta regla se aplica un significado similar a términos diferentes.[68] Esto no es lo que hace Pablo con Gn 15,6 y el Sal 32,1-2, ya que se compara el mismo término en diferentes lugares.

Otra posibilidad a contemplar es que Pablo esté aplicando una regla similar a la regla 17.ª de Eliézer, a saber, una expresión que no se explica en su contexto, pero que se explica en otro. Lo esencial es que un versículo debe ser explicado por otro; así se enlazan y complementan pasajes del

66 Ibíd., 36-37.

67 Véanse las explicaciones sobre el uso de esta regla en ibíd., 45-46, 49. Por ejemplo en GnR 17,4a para explicar el significado de la expresión "y Yhwh Dios formó del suelo todo animal del cam-po" de Gn 2,19, lo resuelven diciendo que en Gn 1,24 ya está escrito "Produzca la tierra animales vivientes de cada especie" indicando que uno refiere a la creación (Gn 2,19) y el otro a la reunión (Gn 1,24) y enseguida ponen un ejemplo en otro lugar "igual que cuando dice" y explican por el uso de un mismo término "formó" en Gn 2,19 y "asediar" en Dt 20,19, como derivados de una misma raíz, y así se entiende el texto de Gn 1,24 como que Dios "reunió" a todos los animales creados del suelo.

68 Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 50-51.

Pentateuco con otros del resto de la Biblia. Muy practicado en la literatura tannaíta. Nótese la similitud y diferencia con lo hecho por Pablo en Ro 4:

1. Se da un versículo donde algo no se explica. En Romanos, podría ser Gn 15,6.
2. Se introduce la primera parte de la fórmula tannaíta "pero sin explicar cómo". Esto no se observa en la explicación de Ro 4,4-5.
3. Se pregunta dónde se explica. Esto tampoco lo hace Pablo.
4. Se introduce el versículo que explica algo del anterior con la expresión "en otro lugar". En este caso, Pablo expresa: "David dice lo mismo cuando" (Ro 4,6) y cita Sal 32,1-2.[69]

Pablo tiene como trasfondo de su argumentación la discusión que venía teniendo con grupos de judíos que consideraban que para llegar a formar parte del pueblo del pacto había que circuncidarse. Al emplear la historia de Abrahán y cómo este fue justificado, Pablo refuerza su argu-mento que afirma que Abrahán no fue justificado por las obras de la ley, y por lo tanto, estas no sirven para jactarse ante Dios. El apoyo escriturís-tico es lo que sigue en la refutación de Ro 4,2, y se introduce en Ro 4,3 con la pregunta Τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει; (Porque ¿qué dice la Escritura?) que contiene una fórmula con el verbo "decir".[70] El pasaje de Gn 15,6 es citado textualmente de la lxx. Contiene justamente el término que Pablo ya ha anticipado en el argumento en 2,3.26 y 3,28. La construcción que sigue es la aplicación de una regla exegética comparativa.[71]

69 Ibíd., 53.

70 *Cf.* Metzger, "The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah", 297; Bonsirven, *Exégèse rabbinique et exégèse paulinienne,* 339-343; Metzger, "The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah", 302.

71 En esta definición se sigue el estudio de Martín Contreras quien prefiere este término al de ana-logía. Véase particularmente su diferenciación entre gezerah šawâ y heqqeš (*La interpretación de la creación*, 105-107). Las fórmulas distinguidas en GnR preservan costumbres que permiten entender la exégesis de este tipo. Véase particularmente las fórmulas identificadas como tipo 3 (GnR 25,1d; 26,7s; 29,4b.c.d; 44,14e; 53,6f; 53,8b; 54,4c y 56,5d) en las que se explica el sentido que tiene una palabra en un versículo por el sentido que tiene esa misma palabra en otro versículo, como es el caso de Romanos (ibíd., 112-114). Ambos métodos comparten el proce-dimiento de la analogía, pero son diferentes. El *heqqeš* tiene más en cuenta el contenido que se compara en un versículo o dos contiguos. La *gezerah šawâ* tiene como marco de comparación toda la Biblia (ibíd., 107).

La cita textual del Sal 32,1-2 en Ro 4,7-8 sigue la lxx. Es una cita directa con fórmulas convencionales introducidas con el verbo λέγει (de-cir), similar a la cita del v. 3. La diferencia en este caso es que Pablo no cita de la *Torah* (γραφὴ, Escritura), sino de los Salmos (Δαυὶδ, David), y por ello menciona a su autor.[72] Parece introducir una forma testimonial y de autoridad al referirse directamente al autor de la declaración, no con el nombre de un rabí, sino de un profeta, que tiene mayor autoridad por ser un escritor inspirado.[73] Esto podría mostrar que Pablo elaboraba el argumento en forma similar a costumbres que se venían practicando en su época y que sufrieron modificaciones en épocas posteriores. Este pasaje contiene también el verbo λογίζομαι (tomar en cuenta), que es el término que escoge el autor como motivo para establecer un principio por compa-ración en el argumento y que construye a partir de esta subunidad hasta el final de Ro 4 (2.ª regla de Hillel).

En esta parte, se enlazan los temas anteriores en la trama argumen-tativa paulina. Es decir, ante la pregunta de a quiénes, de Ro 3,27-4,3, les corresponde recibir la bendición expresada por David, Pablo mismo responde en Ro 4,4-8, con un análisis del contenido de Gn 15,6 y una alusión al contexto inmediato de Gn 17 y 18. Argumenta con los térmi-nos obtenidos de la referencia a Gn 15,6: λογίζομαι (tomar en cuenta) y el Sal 32,1-2, y términos del grupo πίστ- y del grupo δικ-. Pablo realiza una comparación lingüística, que auxilia en la construcción de lo particular a lo general: Abrahán como particular (padre) de lo general (todos los creyentes sin distinción de raza o etnia).

Pablo muestra un conocimiento experto del A. T. utilizando estos re-cursos exegéticos. Pérez Fernández consideró a la 1.ª y a la 7.ª de Hillel espontáneas y naturales, y en las que no se necesita ser experto o retórico para aplicarlas. Para usar correctamente las reglas 2.ª, 3.ª, 4.ª y 6.ª, a dife-rencia de las anteriores, se requiere un conocimiento minucioso del texto

72 Bonsirven considera este término como una conjunción comparativa que introduce referencias simples de argumentos escriturísticos verdaderos (*Exégèse rabbinique et exégèse paulinienne*, 345).

73 Fishbane da ejemplos de varias de estas fórmulas (Fishbane, *Biblical Interpretation in Ancient Israel*, 347).

bíblico y tener en mente el principio "la Biblia se explica por la Biblia" cuando se aplican comparaciones y reglas contextuales.[74]

La cita de la Escritura que aparece en Ro 4,17 es introducida por la fórmula comparativa y explicativa καθὼς γέγραπται ὅτι (como está escri-to). Pablo hace, de esta forma, una construcción exegética en la que utiliza el recurso de citar teniendo en cuenta el contexto de la referencia anterior de la Escritura en Ro 4,3, para apoyar su deducción.

La 7.ª regla de Hillel es para explicar una cosa por su contexto. Usa las posibilidades que ofrece el contexto para extraer decisiones exegéticas. El procedimiento es el siguiente:[75]

1. Se plantea el problema y se indica la regla que se va a seguir. Esto hace Pablo en Ro 4,9-10.
2. Se pregunta sobre qué trata el texto, para aclarar el contexto. Pablo continúa con esto en Ro 4,11-12.
3. De acuerdo a la lógica de las siete reglas de Hillel, se aplican a este caso las mismas consideraciones que existen en las palabras o preceptos de su contexto. Pablo lo continúa haciendo en Ro 4,13-22.

Pablo usa la Escritura para resolver la dificultad mediante lo escrito en el contexto inmediato.

Las construcciones exegéticas, encontradas en Ro 4 y 5, forman una secuencia. Por ejemplo, la regla comparativa (6.ª regla de Hillel): la pala-bra del primer versículo (Gn 15,6), se explica y amplía por el que tiene la misma palabra en otro contexto (Sal 32,1-2). Cuando explica el tema, va adquiriendo predominio: la justicia de Dios y la inclusión de los gentiles a la gracia salvífica de Dios sin mediación de la ley y por la fe en Cristo.

Pablo construye la comparación en Ro 4 cuando argumenta que de la "jactancia" de "la justificación por las obras" se pasa a "no jactancia" y a ser "justificado por la fe", con la historia de Abrahán en el pasaje de Gn 15,6

[74] M. Pérez Fernández, "Aportación de la hermenéutica judaica a la exégesis bíblica", Ponencia, noviembre 1984, pp. 283-306; disponible en http://dspace.cti.unav.es/dspace/ bitstream/10171/6126/1/MIGUEL%20PEREZ%20FERNANDEZ.pdf; Internet (consultada el 29 de octubre de 2009), 289-290.

[75] Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 52-53.

que compara con otro pasaje donde se utiliza el mismo término "tomar en cuenta" (Sal 32,1-2). Del primer versículo (Gn 15,6) se toma la palabra "tomar en cuenta" para mostrar que lo que se "toma en cuenta" no son las obras sino la fe con el otro pasaje del Sal 32,1-2 que tiene el término "tomar en cuenta". La fórmula de equiparación es καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει (así también David dice, Ro 4,6).

La Figura 3.2 muestra la secuencia del argumento:

	Relación comparativa	
Relación causal	1. La fe de los no circuncidados se les toma en cuenta como justicia	
	1.1. La fe de Abrahán se le contó como justicia estando incircunciso.	1.1.' (Los incircuncisos que tienen fe son contados como justos de la misma manera que Abrahán).
	1.1.1.Abrahán tuvo fe en Dios.	1.1.1.' (La fe en Dios es contada como justicia).

Figura 3.2. Secuencia del argumento: Ro 4,1-12.

El escenario del argumento describe la relación entre la premisa ex-presada y el punto de vista en un argumento.[76] Véase en la Figura 3.2 el argumento comparativo en 1.1. y 1.1': así como la fe de Abrahán se le contó como justicia estando incircunciso, de igual forma sucede con los incircuncisos que tienen fe. Pablo aplica la regla de comparación, que ex-plica el versículo de Gn 15,6 con otro que contiene los mismos términos (Sal 32,1, 2).[77] De esta comparación se pueden obtener las relaciones que aparecen en las Figuras 3.3 y 3.4.

---

[76] Se debe diferenciar la relación entre los puntos de vista y las premisas en el análisis de un ar-gumento. Su relación es importante para determinar si es una defensa o una refutación. Las relaciones pueden ser sintomáticas, análogas o causales (véase Mika Hietanen, "Towards a Comprehensive Analysis of Paul's Argumentation", en *The Nordic Paul: Finnish Approaches to Pauline Theology*, eds. Lars Aejmalaeus y Antti Mustakallio [New York: T. & T. Clark, 2008], 217-219).

[77] Véase el análisis de Martín Contreras sobre la aplicación de la 6.ª regla de Hillel (*La interpreta-ción de la creació*n, 45-49).

	Y		X
	Ser registrado como justo	Es verdad a	No tomar en cuenta el pecado
	Y		Z
porque	Ser registrado como justo	Es verdad	Dios atribuye justicia sin mediación de las obras
	Z	a	X
Y	Dios atribuye justicia pecado sin mediación de las obras	Es comparable a	No tomar en cuenta el

Figura 3.3. Esquema de relación en Ro 4,1-10

	Y		X
	Ser registrado como justo	Es verdad	De la fe de los otros pueblos (gentiles)
	Y		Z
porque como	Ser registrado	Es verdad	De la fe de Abrahán
	justo		
	Z	Es comparable	X
Y	La fe de Abrahán	a	Ser registrado como justo

Figura 3.4. Esquema de relación en Ro 4,11-12

Esta comparación apoya el argumento paulino. Le otorga autoridad. Para saber si es correcto, se aplican preguntas críticas basadas en lo si-guiente: si Y es verdad de X porque Y es verdad de Z, y Z es comparable a X. La pregunta podría ser la siguiente: ¿existe diferencia significativa entre Z y X? Por ejemplo, para la Figura 3.3, ¿hay diferencia significativa entre "Dios atribuye justicia sin mediación de las obras" y "No tomar en cuenta el pecado"?; para la Figura 3.4, ¿existe diferencia significativa entre "la fe de Abrahán" y "ser registrado como justo"? En este escenario argu-mentativo, no es problema concordar con Pablo en que la fe de Abrahán y de los incircuncisos o gentiles son comparables (Figura 3.2).

El segundo argumento de la Figura 3.2, 1.1.1. y 1.1. es causal. Se pue-de notar la aplicación de la regla de principio lógico (Y es verdad de X

porque Z es verdad de X, y Z conduce a Y) en relaciones causales que aparecen en la Figura 3.5, que tiene relación directa con el esquema ar-gumentativo de la Figura 3.3. Las preguntas críticas que se pueden hacer son las siguientes: ¿Z conduce siempre a Y? ¿Existe alguno que no sea Y que tenga característica de Z? ¿Existe alguna Y que no tenga característica de Z? Por ejemplo, para la Figura 3.5: ¿"la fe en Dios" siempre conduce a "registra o cuenta como justo"? ¿Puede "registra o cuenta como justo" haber sido causado por alguna otra cosa (que no sea "la fe en Dios")? Por ejemplo, ¿podría Dios haber considerado la fe de Abrahán como justicia por alguno de sus hechos o fue específicamente su fe la que condujo a Dios a considerarlo como justo? Estas son preguntas difíciles. La premisa 1.1.1' de la Figura 3.2, no es la única interpretación de Gn 15,6, pero es el argumento que Pablo presenta en Ro 4. Pablo hace de la experiencia de Abrahán una regla general y construye esta interpretación para que parezca un hecho del argumento: la fe de aquellos que creen se les cuenta como justicia. Pablo necesitó un escenario causal para llegar a este punto de vista: la fe de los gentiles les es considerada como justicia.

	Y		X
	Registra o cuenta como justo	Es verdad	De Abrahán
	Z		X
porque	La fe en Dios	Es verdad	En Abrahán
	Z		Y
Y	La fe en Dios	Conduce a	Registra o cuenta como justo

Figura 3.5. Esquema de la primera regla de Hillel en Ro 4,1-11

El siguiente esquema de la Figura 3.6 representa la argumentación y la interpretación paulina de "descendientes de Abrahán".

	1.Abrahán es padre de todos los creyentes, circuncisos e incircuncisos	
Relación sintomática	1.1a La fe de Abrahán se le contó como justicia estando incircunciso 1.1b La fe de los creyentes, circuncisos e incircuncisos, se les cuenta como justicia	1.1(a-b)' [Tener una fe que es contada como justicia, estando incircunciso o circunciso, es ser un hijo de Abrahán]

Figura 3.6. Secuencia del argumento: Ro 4,11-25

El punto de vista 1, en lenguaje bíblico, quiere decir que Pablo tuvo en mente circuncisos e incircuncisos, "todos", como descendientes de Abrahán. Los cristianos de origen no judío son descendientes de Abrahán y también lo son los cristianos judíos. Las Figuras 3.7 y 3.8 establecen las relaciones argumentativas sintomáticas —que hacen referencias a se-ñal, síntoma o marca de lo que se pretende en el punto de vista—, en Ro 4: Y es verdad de X porque Z es verdad de X, y Z es sintomático de Y. Las preguntas críticas sobre este argumento se basan en relaciones de características: ¿existe algo que no sea Y, que tenga la característica de Z? ¿Existe alguna otra Y que no tenga las características de Z? Por ejemplo, para la Figura 3.7: ¿existe alguien que no sea "hijo de Abrahán" que ten-ga "la fe que registra como justo"?; ¿existe alguien que sea también "hijo de Abrahán" cuya fe no se le cuente como justicia? El problema aquí es el mismo planteado anteriormente: ¿son solo quienes muestran una fe como la que tuvo Abrahán los que son contados como hijos de Abrahán?, o ¿debiera incluirse otro criterio adicional a la fe, como ser judío u obede-cer la ley? Pablo escogió el escenario del argumento sintomático que con-sidera la posición de los circuncisos e incircuncisos como iguales a la de Abrahán: la fe es contada a ambos como justicia y Abrahán se constituye en el padre de todos (espiritual).

En Ro 5, Pablo continúa la recapitulación iniciada en Ro 4 y concluye la construcción de la regla de principio lógico.

	Y		X
	Hijos de Abrahán	Es verdad	De los creyentes incircuncisos y circuncisos
			X
porque	Z La fe que registra como	Es verdad	De los creyentes incircuncisos y circuncisos
justo			Y
		Es sintomático de	Hijos de Abrahán

Z

Y La fe que registra como justo

Figura 3.7. Esquema de la primera regla de Hillel en Ro 4,11-12

	Y		X
	Recepción de la promesa	Es verdad para	Los que son de la fe de Abrahán
			X
porque	Z Los que creen en que	Es verdad para	Los que son de la fe de Abrahán
	Dios cumple lo		Y
	prometido Z	Es sintomático de	Recepción de la promesa

Y Los que creen en que Dios

cumple lo prometido

Figura 3.8. Esquema de la primera regla de Hillel en Ro 4,13-25

El capítulo 5 es una síntesis del tema anterior y presenta las ventajas de la nueva situación del creyente en Cristo. Después de expresar la nece-sidad del evangelio debido al reinado universal de pecado entre gentiles (Ro 1,18-32), entre judíos (Ro 2,1-3,8), entre todos (Ro 3,9-20); y des-pués de explicar que la justicia divina declara al creyente justificado en base a la fe en el plan provisto por Dios (Ro 3,21-31) del cual Abrahán es un ejemplo (Ro 4,1-25); en Ro 5,1-8, Pablo presenta los beneficios de la justificación antes de expandir sus conceptos cristológicos. En esto se puede tener en cuenta la expresión del propio Pablo, quien emplea pasajes con propósitos transicionales para lograr ese efecto simultáneo y evitar abruptos cambios de tema en el argumento. De allí que puede notarse que tiene lazos con Ro 3,21-4,25 y se desplaza suavemente hacia su desarrollo cristológico en los siguientes versículos.

DavarLogos · Junio 2016 · Volumen XV · N.º 1: 49-88

Las inferencias lógicas extraídas con las expresiones πολλῷ μᾶλλον; πολλῶν; ὥσπερ (mucho más, cuánto más, como) + οἱ πολλοί (muchos); ὡς (como) +εἰς πάντας (a todos) + οὕτως (de esta manera) son similares a las construcciones de la 1.ª regla de Hillel o principio lógico (qal wa-ḥomer). Ro 5,20 no contiene estos términos, pero también es una inferencia de esta regla. Este tipo de argumentación se utilizaba para establecer una prueba.[78] Y Pablo está en la mitad de su argumentación, así que busca afianzar lo que viene diciendo con anterioridad.

Se cita a continuación un ejemplo de uso de esta regla en *GnR* 92,7 a que cita los qal wa-ḥomer de la Biblia:

> Cuando ya habían salido de la ciudad… ¿Y por qué me habéis robado la copa de plata… alcanzándolos… ellos le replicaron… si el dinero (Gn 44,4-8). Dijo R. Yismael: Este es uno de los diez qal wal-homer [מירמוח ילוקמ] que se encuentran en la Biblia: (1) Si el dinero que habíamos hallado (Gn 44,8), a fortiori [רמוחלק], ¿cómo habríamos de hurtar (ibíd.); (2) Si los hijos de Israel no me han escuchado (Ex 6,12), a fortiori [רמוח לק], ¿cómo me ha de escuchar faraón? (ibíd..); (3) Si hoy viviendo yo todavía con vosotros habéis sido (Dt 31,27), a fortiori [רמוחלק], ¡cuánto más lo seréis después de mi muerte! (ibíd.); (4) Dijo Yhwh a Moisés: Si el padre de ella la escupiera (Nm 12,14), a fortiori [רמוח לק],sea pues recluida siete días (ibíd.); (5) Si corriendo con los de a pie te has cansado (Jer 12,5), a fortiori [רמוח לק], ¿cómo competirás con los corceles? (ibíd.); (6) Ve ahí que nosotros aquí mismo, en Judá, estamos temerosos (1 Sam 23,3), a fortiori [רמוח לק], ¡pues cuánto más si vamos a Quilah! (ibíd..); (7) Si en tierra de paz no te consideras seguro (Jer 12,5), a fortiori [רמוחלק], ¿qué harás en la espesura del Jordán? (ibíd.); (8) Si el justo recibe en la tierra su paga (Prov 11,31), a fortiori [רמוחלק], ¡cuánto más el malvado y el pecador! (ibíd.); (9) El monarca dijo a la reina Ester: En el al-cázar de Susa, los judíos (Est 9,12) a fortiori [רמוחלק], en el resto de las provincias del rey, ¿qué habrán hecho? (ibíd.).

Un ejemplo de qal wa-ḥomer en *SLv*,[79]

> Prs 1,9 [= Prs 5,1]: Y observa que aquí hay materia para una deducción *a fortiori*: si el que escucha de la boca del santo y habla en el espíritu santo necesita meditar

[78] Quintiliano trata sobre las comparaciones que buscan ir de lo menor a lo mayor, pues al elevar lo menor se debe exaltar lo mayor. Y este tipo de argumentación comparativa se usa como auxilio para probar algo (*Instituciones oratorias* , 8.4.9-12).

[79] Véanse otros ejemplos de qal wa-ḥomer en Martín Contreras, *La interpretación de la creación*, 35-40; Miguel Pérez Fernández, *Midrás Sifra I. El comentario rabínico al Levítico* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 1997), 275-277.

> entre perícopa y perícopa, entre tema y tema, ¡cuánto más lo necesitará el simple mortal que escucha a un simple mortal!

En Romanos, en forma similar a los ejemplos de GnR y SLv, Pablo construye la regla con condicionales, correcciones de conceptos con ἀλλὰ (sino), términos inferenciales ἄραοῦν (por tanto), y explicativos con γάρ (porque).

Conclusiones

En Ro 4 y 5, se pudo observar que Pablo construye su argumento en el que se perciben algunas similitudes con los presupuestos hermenéuticos tannaítas.

Pablo usó expresiones similares a las tannaítas. En cuanto a las formas de citar la Escritura, lo hace con expresiones similares a las de los rabíes. Por lo tanto, el esquema de argumentación paulino encontrado en Ro 4,1 al 5,21, es el siguiente:

a. Pablo concluye la explicación de lo general y lo particular (Ro 4): Abrahán es padre de todos los creyentes (Ro 4,11.16). Esta regla se construye con refutaciones, correcciones, comparaciones, explicacio-nes, condicionales y apoyo escriturístico con fórmulas comparativas/ explicativas (con el verbo "escribir") y fórmulas para argumento infe-rencial (con el verbo "decir"). En Ro 4, Pablo también utiliza reglas comparativas de versículos para encontrar el sentido de una palabra (2.ª de Hillel) y contextual (7.ª de Hillel). Las reglas comparativas y contextuales ponen en práctica el principio de que la Biblia se expli-ca por la Biblia y obtienen inferencias apoyadas por el mismo texto bíblico.

b. Pablo hace inferencia de lo menos importante a lo más importante con la regla de principio lógico (1.ª de Hillel) en Ro 5 con expresio-nes como πολλῷ μᾶλλον, πολλῶν, ὥσπερ + οἱ πολλοί, ὡς + εἰς πάντας + οὕτως, condicionales, correcciones y términos inferenciales.

Los presupuestos hermenéuticos paulinos muestran una tendencia más libre en el uso de las herramientas para la interpretación, similar a la

de algunos grupos de la época. No obstante: (a) no se observa que fuera tan liberal en su trato de la Escritura, como algunos de los rabíes y auto-ridades de su época; (b) mantuvo su interpretación bajo el control de la propia Escritura al establecer la prioridad de la Escritura en su exposición argumentativa. Dejó que la propia Escritura determinara sus presuposi-ciones y metodología con sus categorías esenciales; (c) discutió la doc-trina bíblica mediante un análisis histórico y literario del texto, en forma similar a la de algunos tannaítas de su época. Pensó con el texto bíblico, en lugar de limitarse a pensar sobre el texto bíblico.

De esta exposición de Ro 4 y 5, se puede deducir que las controversias de Pablo con los judíos tuvieron más que ver con la aceptación del Mesías, que con su rechazo de toda la riqueza histórica y propósito de ser del pue-blo Israelita (Hch 9,22; 17,2-3; 18,5; 19,4).

Por lo tanto, se concluye que hay evidencia de que Pablo usa recursos exegéticos similares a los de los tannaítas. No obstante, aunque tuvo en mente algunas de las presuposiciones hermenéuticas tannaítas, discutió y corrigió particularmente conceptos doctrinales a la luz de la nueva revela-ción en Cristo. Esto se debió a que las fuentes de su pensamiento fueron las Escrituras y la revelación de Dios.

La forma de argumentar muestra que Pablo no rechaza sus conceptos sobre inspiración-revelación al escoger los recursos exegéticos coinciden-tes con un buen trato del texto bíblico.

1. La propuesta argumentativa paulina consistió en presentar la esencia del evangelio producto de la interpretación de la manifestación de Dios en Cristo en concordancia con la revelación de las Escrituras. El pasaje del A. T. de Hab 2,4 organiza la estructura del argumento paulino.
2. Sus expresiones no estuvieron exentas de una exégesis actualizante y apropiada del A. T. La forma de argumentación paulina incluyó fuen-tes autoritativas provenientes de porciones del A. T. Su forma conci-liaba lo exegético con lo homilético, una característica que tenían casi todas las obras del período tannaíta. El hecho de que Pablo tuviera presupuestos del judaísmo de la época y que se observe particular-

mente una influencia tannaíta en los métodos de interpretación de la Escritura, es una evidencia de que sus escritos mantenían la fe bíblica.

3. Pablo otorgó supremacía a la revelación por sobre la razón humana sin dejar de apelar a la capacidad e inteligencia otorgadas por Dios al hombre. Por eso, su negativa de utilizar formas de argumentar griegas para presentar a Cristo (1 Co 1,30; 2,2; Gál 6,14; Col 1,28; 2,8).
4. Pablo, al escoger los pasajes de las Escrituras hebreas, en las fórmulas utilizadas para citarlos, por la inclusión de preguntas, al emplear fra-ses condicionales, lenguaje inferencial, paralelismos y otros recursos estilísticos, muestra que fue coincidente con los recursos lingüísticos y argumentativos similares a los de los tannaítas para interpretar la Escrituras.
5. Pablo explicó la Escritura con la Escritura (principio de *sola Scriptura*) y estableció generalidades aplicables a todas las épocas. Infirió de la narración bíblica un ejemplo para generaciones posteriores. Mostró la continuidad y la relevancia de las Escrituras hebreas para las genera-ciones de su época y las sucesivas.

El hecho de que en el argumento paulino en Romanos pudieran de-tectarse presupuestos hermenéuticos de los tannaítas, es una evidencia de que los escritos paulinos buscaban presentar la fe bíblica dirigiéndose a personas que conocían el estilo sinagogal de reunión y de trato del texto de las Escrituras. No podría decirse que el trato del texto sea un estilo ple-namente homilético, pero sí que la exégesis parece contemplar retóricas conocidas para la exposición de las Escrituras hebreas. Porque aunque se podría discutir la introducción de ideas griegas por el uso de términos en la traducción de las Escrituras al griego, la forma de contar la historia del pueblo judío relatada en las Escrituras es fundamentalmente la his-toria judía sobre la elección de Dios y las responsabilidades que tenían en relación con la gracia ofrecida en el pacto. Pablo elaboró su evange-lio basado en esto. Sus procedimientos interpretativos buscan demostrar cómo el Mesías Jesús, crucificado y resucitado, cumplía las expectativas de esos escritos. El empleo de un estilo midrásh, sus evocaciones de las histo-rias judías, el uso que hizo de la Escritura para interpretar la Escritura, su colección de textos sobre un tema común, su lectura de los profetas, sus

razonamientos de menor a mayor, y sus intentos por extraer comparacio-nes mediante palabras claves son todos métodos de exégesis que Pablo pa-rece compartir con los intérpretes académicos del rabinismo de sus días.

Silvia C. Scholtus
Editorial Universidad Adventista del Plata
Universidad Adventista del Plata Entre Ríos, Argentina
silviascholtus@gmail.com

Recibido: 01/05/2015
Aceptado: 26/01/2016

AAN

ES EE Educación y Ciencias Sociales

ANS dE SN

» Traductorado de Inglés » Profesorado de Inglés »

Comunicación Social

SAR SS SERNA e [ele (e]y)

ERES SS y de la Administración

eta SNS

ANN al

INES o

» Licenciatura en Sistemas de Información » Analista de Sistemas

» Asistente Ejecutivo

Facultad de Teología

» Licenciatura en Teología >

Instructorado Bíblico

» Maestría en Teología TM dE

Facultad de Ciencias de la Salud » Medicina

AN SE] NE

AE ANESAN al RAN e]

>» Licenciatura en Kinesiología

» Odontología

EN

UNIVERSIDAD ADVENTISTA DION

EDITORIAL

View publication stats